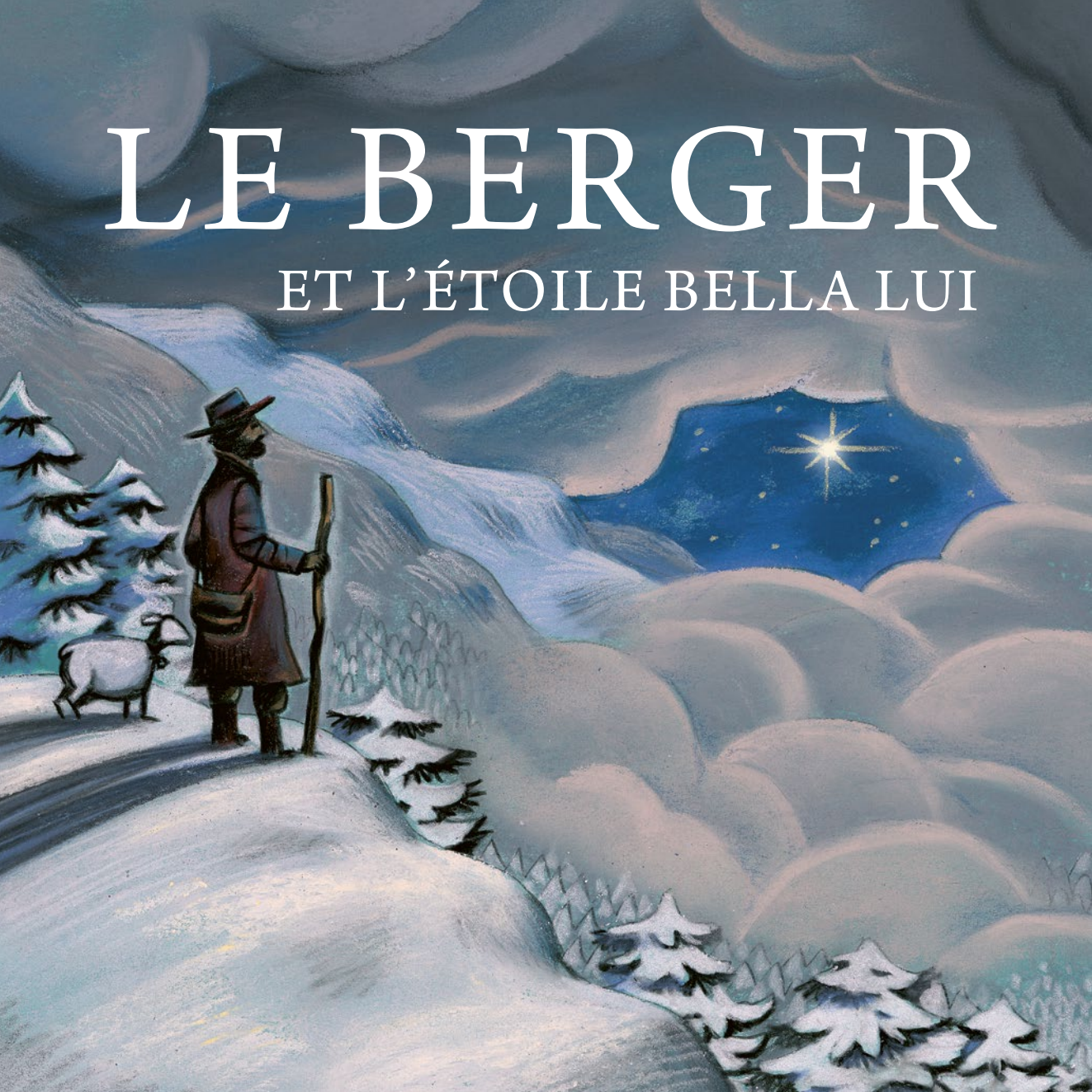


# LE BERGER

ET L'ÉTOILE BELLA LUI





# ПАСТУХ И ЗВЕЗДА БЕЛЛА ЛУИ

ЛЕГЕНДА КРАН-МОНТАНА

Иллюстрации и вёрстка: Дени Корманн  
[www.deniskormann.com](http://www.deniskormann.com)

©Crans-Montana Tourisme et Congrès, 2019 г.





**Л**еон был самым молодым пастухом в Кран-Монтане. Это был смелый, но одинокий молодой человек. Его скромный быт разделяли только животные и звёзды.

Одна из звёзд всегда привлекала его внимание. Та, что горела ярче остальных, прямо над вершиной горы. Сидя у окна своего домика, он любил на неё смотреть после рабочего дня. А иногда даже невольно начинал рассказывать ей о том, что приключилось с его животными, и о своей непростой крестьянской жизни. Он знал, что когда на альпийские луга нисходит ночь, звёзды продолжают следить за его стадом.



Однажды в декабре, когда Леон уже собирался лечь спать, вдруг раздался громкий стук. Старая дверь домика пастуха заметалась из стороны в сторону от порывов зимнего ветра. «Белянка!» - крикнул он. Его любимая овечка выбежала из дома и исчезла в темной и холодной ночи. Значит, спать сейчас было не время! Пастух хорошо знал, что без его помощи в горах Белянке не выжить. Он быстро надел тёплое длинное пальто, нацепил сапоги, схватил фонарь и отправился на поиски своей овечки.







Не обращая внимание на сильные порывы ветра, он с трудом продвигался сквозь сугробы. Тем временем ветер продолжал набирать силу, завывал в ветвях громадных лиственниц и гнул деревья на своём пути. Согнувшись в три погибели и вжав голову в плечи, Леон смело и упрямо шагал вперёд. Он поднял левую руку, защищаясь ей, как щитом против бури. Его густая борода заиндевела. Остановившись и повернувшись спиной к ветру, пастух попытался кое-как укрыть огонёк фонаря своей ладонью. Стоит фонарю погаснуть – и дороги будет уже не найти...



Леон сам не знал, сколько часов он сражался против снежной бури, когда очередной шквал ветра всё-таки потушил огонь, оставляя пастуха в кромешной темноте. Тогда тот стал смотреть на небо в поисках путеводной звезды. Однако в эту ночь небо было беспросветным. Силы начали покидать одинокого пастуха. Он открыл было рот, чтобы позвать на помощь, но его голос заглушала метель, а губы так замёрзли, что почти не двигались. Казалось, эта непроглядная ночь не закончится никогда...





Вдруг какой-то странный свет ослепил пастуха. Он медленно поднял голову и не поверил своим глазам. От него тянулась длинная гирлянда звёздочек, которые, будто упав с неба на землю, вели его за собой.

Пастух удивился, но с новой надеждой на спасение решил последовать за звёздами. В конце пути он увидел своё горное пастбище и деревянный домик, укрытый ветвями могучих деревьев. Леон остановился и огляделся. Вокруг него была полная тишина, которая, казалось, защищала его от метели.






Его овечка согрелась и мирно спала у костра, где потрескивали дрова. Леон с удивлением подошёл ближе, когда за танцующим пламенем вдруг показался чей-то незнакомый силуэт. Пастух обошёл костер и ахнул. На него мягко, тепло и спокойно смотрела какая-то светящаяся девушка. Её глаза горели в темноте, словно две звезды, а от платья в разные стороны рассыпались лучи. При виде такого волшебства молодой человек застыл от изумления.







Тогда девушка улыбнулась и промолвила: «Не бойся меня! Я Белла Луи, звезда, с которой ты говоришь каждый вечер. Я давно уже за тобой наблюдаю. И, заметив, что ты сбился с пути, я решила помочь тебе отыскать дорогу домой». Не успел Леон вымолвить и слова, как звезда вспыхнула и полетела обратно на небо, ослепив его переливающимся шлейфом своего платья. И вот она снова мерцает на небосклоне над вершиной горы...






С тех пор жители деревни верят, что звёзды - их ангелы-хранители. И каждый год, в декабре, они украшают фонариками дорогу, ведущую к звезде Белла Луи, и ходят к ней и её сёстрам загадывать желания.

КОНЕЦ



The background of the page is a night sky with a deep blue color. A bright, multi-pointed star is positioned in the upper right quadrant. Several large, soft-edged white clouds are scattered across the sky. At the bottom of the page, there is a range of snow-covered mountains. The mountains are rendered in shades of white and light blue, with dark blue outlines suggesting evergreen trees or dense forests on the lower slopes.

Эта загадочная история с давних времён  
передаётся из поколения в поколение,  
заставляя мечтать и взрослых, и детей.

Рассказывают, что однажды в декабре в горах  
Кран-Монтана один пастух, живших среди  
животных и звёзд, отправился на поиски  
своей любимой овечки Беянки. Он с трудом  
пробирался сквозь снежную бурю в кромешной  
мгле и, спустя несколько часов, обессилев  
от ледяного ветра, вдруг увидел яркий свет,  
спустившийся к нему прямо с небес. Пастух  
подошёл поближе и встретился с ней...